

【矢志】 sit-tsi

對應華語	喪志、失意、氣餒
用例	毋通矢志、伊真矢志
用字解析	<p>華語的「喪志、失意、氣餒」，臺灣閩南語說成 sit-tsi，漢字寫成「矢志」。用法如：「雖然生理失敗，嘛毋通矢志。」Sui-jiân sing-lí sit-pāi, mā m-thang sit-tsi.（雖然生意失敗，也不要失意。）「予頭家辭頭路了後，伊真矢志。」Hōo thâu-ke sî-thâu-lōo liáu-āu, i tsin sit-tsi.（被老闆開除以後，他很氣餒。）</p> <p>詞書中都把 sit-tsi 寫成「矢志」，雖然現代華語口語很少使用「矢志」這個詞，但「矢志」早就出現在古代漢語的文獻中。如《文選》宋玉·高唐賦：「長吏隳官，賢士矢志。」唐·韓愈〈馬馱穀詩〉：「彼其得志兮不我虞，一朝矢志兮其何如！」都有「矢志」這個詞。再如明朝的話本小說《喻世明言》卷二十六〈沈小官一鳥害七命〉：「只因這老狗矢志，說了這幾句言語，況兼兩個兒子，又是愚蠢之人，不省法度的。」也用了「矢志」一詞。古代漢語中的「矢志」，主要的意思是「不得志」或「昏昧」；臺灣閩南語的「矢志」表達的是「氣餒」，用法上即便有些微差異，但語源上應該有關連性。</p> <p>從以上說明可以知道，「矢志」是自古就有的詞，因此獲選為 sit-tsi 的推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC 「姓名標示-非商業性-禁止改作」 2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>